



Генеральная Ассамблея Совет Безопасности

Distr.
GENERAL

A/50/990*
S/1996/520*
8 July 1996
RUSSIAN
ORIGINAL: SPANISH

ГЕНЕРАЛЬНАЯ АССАМБЛЕЯ
Пятидесятая сессия
Пункт 140 повестки дня
ДЕСЯТИЛЕТИЕ МЕЖДУНАРОДНОГО ПРАВА
ОРГАНИЗАЦИИ ОБЪЕДИНЕННЫХ НАЦИЙ

СОВЕТ БЕЗОПАСНОСТИ
Пятьдесят первый год

Письмо Постоянного представителя Кубы при Организации Объединенных Наций
от 2 июля 1996 года на имя Генерального секретаря

Имею честь просить распространить прилагаемое письмо руководителя делегации Республики Куба на заседаниях Совета Международной организации гражданской авиации (ИКАО), состоявшихся в Монреале 26-27 июня 1996 года, Его Превосходительства г-на Рикардо Аларкона де Кесады на имя г-на Асада Котаита, Председателя Совета ИКАО в качестве официального документа пятидесятой сессии Генеральной Ассамблеи (см. приложение), а также в качестве документа Совета Безопасности.

Бруно РОДРИГЕС ПАРРИЛЬА
Посол
Постоянный представитель

* Переиздано по техническим причинам.

ПРИЛОЖЕНИЕ

Письмо руководителя делегации Кубы на заседаниях Совета Международной
организации гражданской авиации, состоявшихся 26-27 июня 1996 года
в Монреале, от 2 июля 1996 года на имя Председателя Совета
Международной организации гражданской авиации

[Подлинный текст на испанском языке]

Имею честь обратиться к Вам по поводу выполнения положений пункта 9 резолюции, принятой Советом ИКАО 27 июня 1996 года, в котором содержится просьба к Договаривающимся государствам сообщать Совету о любом нарушении правил, содержащихся в Международной конвенции о гражданской авиации.

25 июня 1996 года в 09 ч. 24 м. радиолокационная система Республики Куба обнаружила неопознанное воздушное судно, находящееся в районе полетной информации Гаваны (РПИ Гаваны), которое не установило контакта с центром диспетчерской службы воздушного движения Гаваны (ДСВД Гаваны).

В 10 ч. 47 м. ДСВД Гаваны направила сообщение ДСВД Майами относительно присутствия воздушного объекта в РПИ Республики Куба и просила "представить любую возможную информацию об указанном полете". В сообщении ДСВД были приведены координаты, скорость, курс, ответный код и направление движения воздушного судна. В 13 ч. 15 м. был получен ответ, в котором говорилось о "воздушном судне правительства Соединенных Штатов Америки, разрешение на полет которого было соответствующим образом оформлено".

В 13 ч. 03 м. самолет "Боинг-747" американской компании "Америкэн эйрланз", выполнявший полет рейсом AAL-2188 по маршруту Гватемала-Майами, был вынужден изменить маршрут движения для того, чтобы избежать столкновения с правительственным самолетом Соединенных Штатов Америки и предотвратить опасный инцидент. В 13 ч. 06 м. диспетчеры кубинской службы управления воздушного движения были вынуждены изменить маршрут другого самолета "Боинг-767" сальвадорской компании "Транспорте аэроинтернасьональ", совершавшего полет рейсом TAI-310 по маршруту Сан-Сальвадор - Майами, с тем чтобы пропустить воздушное судно Соединенных Штатов, нарушившее установленные нормы и правила движения воздушного транспорта.

В 16 ч. 28 м. ДСВД Гаваны направила сообщение о случившемся ДСВД Майами. В этом сообщении ДСВД Гаваны четко говорилось о необходимости "координировать такие типы полетов, с тем чтобы избежать любого несчастного случая или инцидента".

Учитывая вышесказанное, нет никаких сомнений в том, что такие полеты подвергают опасности движение гражданского воздушного транспорта в регионе. Однако речь идет не о каком-либо отдельном случае. Лишь в течение первых шести месяцев 1996 года имело место шесть аналогичных инцидентов, причем в четырех случаях подвергались опасности самолеты американской компании "Америкэн эйрлайнз".

/...

В связи с последним инцидентом считаем необходимым сообщить ИКАО и, в особенности, Совету о той опасности движению воздушного транспорта, которую представляют собой подобные полеты, и о необходимости предотвратить катастрофы воздушного транспорта в регионе.

Надеемся, что ИКАО примет соответствующие меры, с тем чтобы положить конец нарушениям международных и кубинских норм и правил, регулирующих упорядоченное и безопасное движение самолетов гражданской авиации.

В качестве приложения препровождаю сообщения, которыми обменялись ДСВД Гаваны и ДСВД Майами (см. приложение).

Рикардо АЛАРКОН ДЕ КЕСАДА
Руководитель делегации Кубы
на заседаниях Совета ИКАО
26-27 июня 1996 года

Приложение

Текст сообщений, которыми обменялись диспетчерские службы
воздушного движения Гаваны и Майами 25 июня 1996 года

[Подлинный текст на английском языке]

1. Сообщение, направленное диспетчерской службой воздушного движения Гаваны диспетчерской службе воздушного движения Майами в 10 ч. 47 м.

В 14 ч. 45 м. по скоординированному всемирному времени в районе с координатами 2310 N/7800W нами обнаружен неопознанный летательный аппарат, двигающийся со скоростью 330 узлов в направлении 100°, ответный код 6110, очевидно, летящий из вашего РПИ.

Просим представить информацию об этом полете.

Благодарим за сотрудничество.

Спасибо.

2. Ответ, направленный диспетчерской службой воздушного движения Майами диспетчерской службе воздушного движения Гаваны в 13 ч. 15 м.

Это воздушное судно является самолетом правительства США, разрешение на полет которого соответствующим образом оформлено.

3. Сообщение, направленное диспетчерской службой воздушного движения Гаваны диспетчерской службе воздушного движения Майами в 16 ч. 28 м.

Сообщаем, что самолет с ответным кодом 6110, который, как нам известно, является самолетом правительства США, разрешение на полет которого соответствующим образом оформлено, летел на юг в направлении 24N из РПИ и пересек маршруты В646, G765 и G44В с востока на запад и наоборот. Этот самолет не установил контакта с ДСВД Гаваны. В 17 ч. 15 м. он пересек маршрут G765 приблизительно в 40 морских милях в юго-западном направлении и 10 морских милях от TA1310 В767, летящим G765 в северном направлении. Возникла необходимость просить изменить направление движения TA1310, с тем чтобы избежать столкновения с самолетом правительства США. Кубинские диспетчеры были вынуждены отвести другой самолет от самолета США. Необходимо координировать такие полеты, во избежание любых инцидентов или несчастных случаев.
